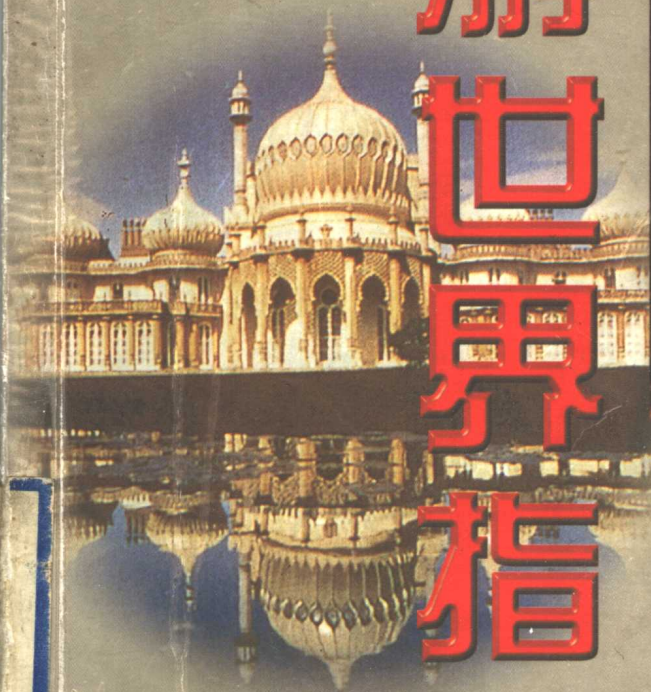




英国

张勇 编著

漫
游
世
界
指
南



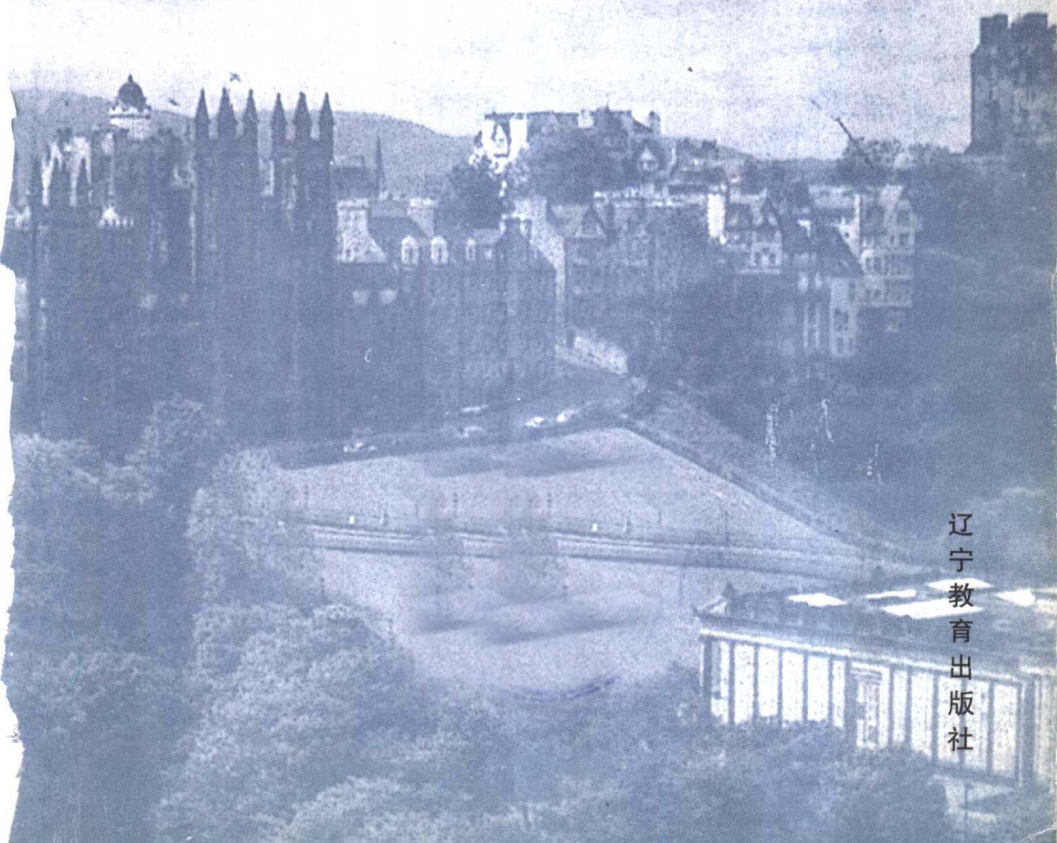
19

辽宁教育出版社

英国

张勇
编著

辽宁教育出版社



图书在版编目(CIP)数据

英国/张勇编著. —沈阳:辽宁教育出版社, 1999. 1
(漫游世界指南)
ISBN 7-5382-5266-5

I. 英… II. 张… III. 旅游指南-英国 IV. K956.19

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 25079 号

辽 宁 教 育 出 版 社 出 版

(沈阳市和平区北一马路 108 号 邮政编码 110001)

沈阳新华印刷厂印刷 辽宁省新华书店发行

开本 850×1168 毫米 1/32 字数 146 千字 印张 $6\frac{3}{4}$ 插页 4

印数 1—5,150 册

1999 年 1 月第 1 版

1999 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑: 李晓晶 魏国竑 责任校对: 陈文本

装帧设计: 邹君文

版式设计: 赵怡轩

插 图: 秀 楣

定 价 12.00 元

编委会名单

主 编：罗向红 潘 云

副主编：金玉淑 朱婷婷 王 晶 刘 刚

常务副主编：李晓晶

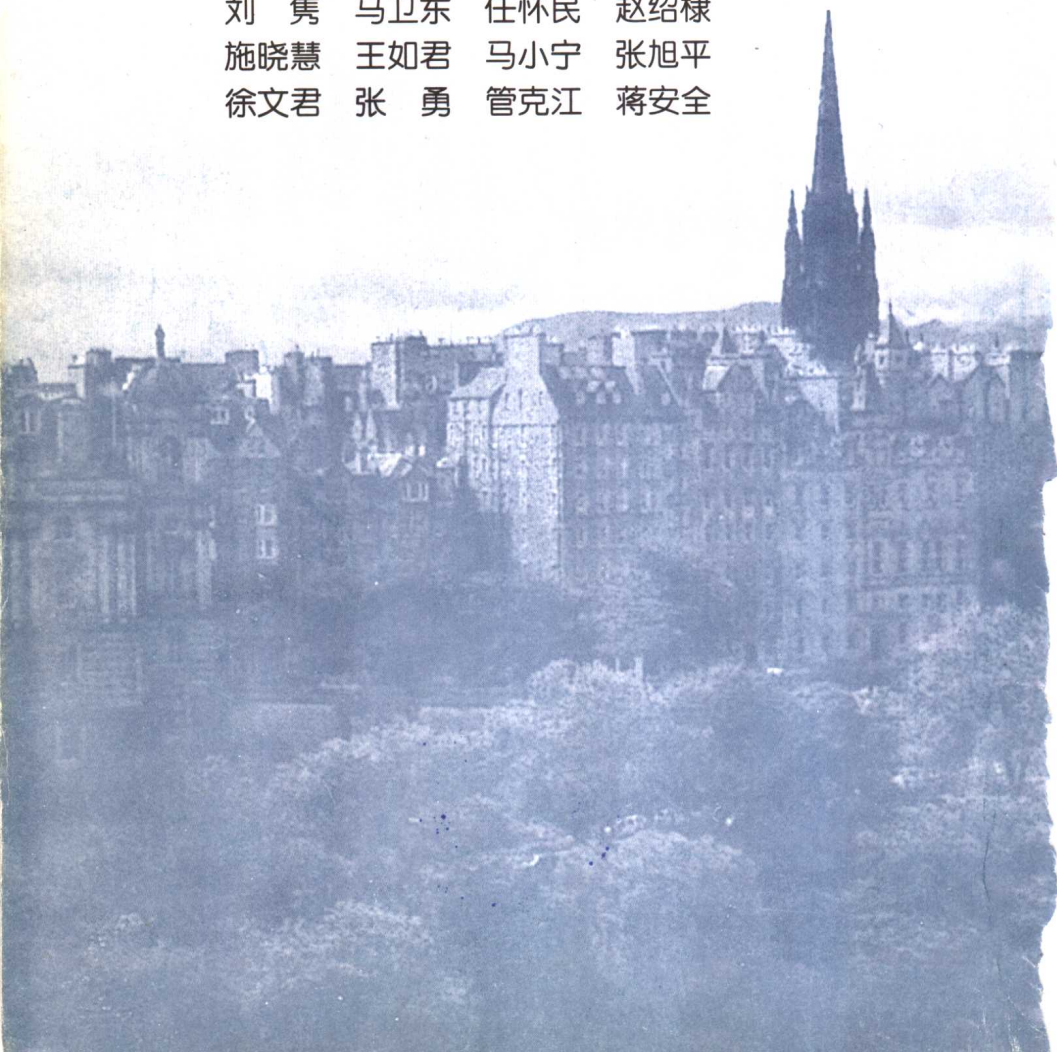
编 委：申明河 黄泽全 归通昌 刘 刚

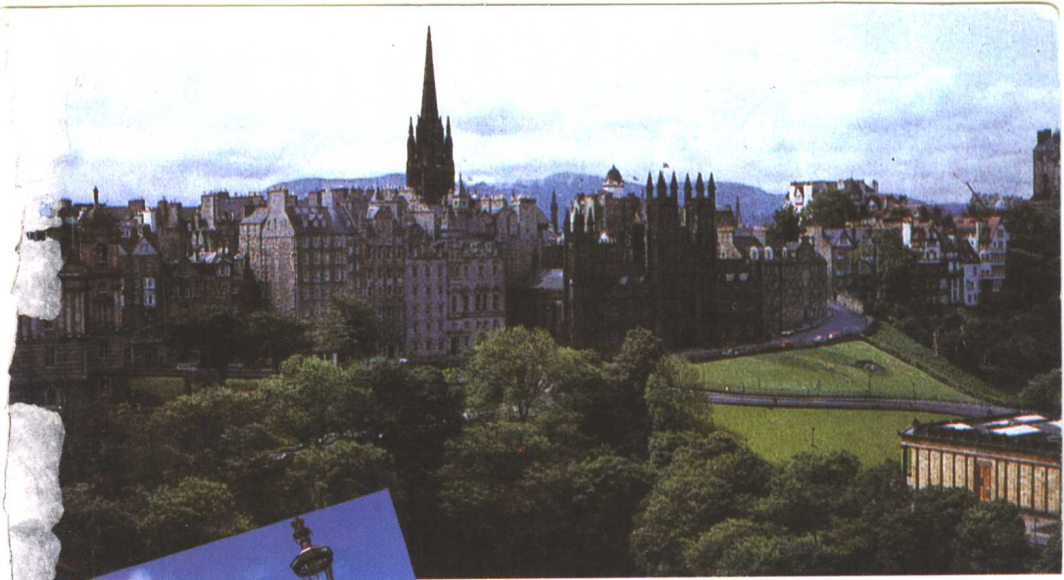
冷 梅 张静之 于 山 郭天禄

刘 隽 马卫东 任怀民 赵绍棣

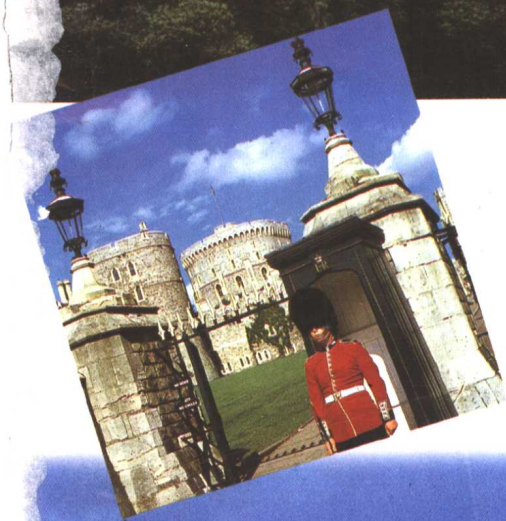
施晓慧 王如君 马小宁 张旭平

徐文君 张 勇 管克江 蒋安全





爱丁堡



温莎堡的
执勤卫士

温莎堡

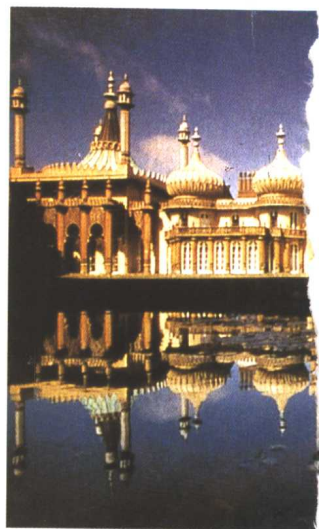


国旗





大铁桥



布赖顿的皇家宫苑



利物浦的天主教堂



伦敦塔桥夜景



伦敦国会大厦





剑桥大学



宁静的市郊

圣帕格拉斯车站



爱丁堡城国立英格兰美术馆





伦敦塔



哈德良边墙



国王的宝物

南安普敦一瞥





前 言

如果要用一本书来记述英国，那么这应该是一本很厚很厚的书，因为英国是一个内涵丰富的国度。

——从政治上说，英国创立了世界上最早的两院制议会，第一个进行了资产阶级革命，同时，它又是当今世界上不多的几个君主立宪制国家。民主与王室这一对看似不可调和的矛盾在这个国度里得到了调和。这是很耐人寻味的。

——从经济上说，英国最早进行了工业革命，带领世界进入了一个新的时代。它生产出地球上第一台蒸汽机和蒸汽机车。这个小小的西欧岛国还创造了人类历史上的一个神话：曾经统治着比它的本土大一百多倍的殖民地，成为显赫一时的“日不落帝国”。但这毕竟已是历史，从19世纪末期起，英国就先后被美国、德国、日本等国超过，逐步失去了在国际上的垄断地位。这是很值得深思的。





——从文化上说，英国也有令人仰慕的传统与现实。以莎士比亚为代表的英国文学占据着世界文学宝库的重要地位；以牛津和剑桥为代表的英国教育至今仍为人称道；以大英博物馆为代表的英国文化设施是世界一流的；甚至连多种体育运动都是在这块土地上诞生的。这是很值得探究的。

以本书的篇幅来展现这样一个国家的方方面面，只能是不自量力。但是，编著者力图在有限的篇幅内，尽量全面地向读者介绍英国的历史与今天，目的是为了读者能够通过本书，增加一些了解英国的兴趣和知识，在漫游英国时得到一些有关的信息与事实。如果能够达到这个目的，那么编著者也就感到欣慰了。

作 者

1998年9月28日





目 录

前 言	①
第 一 章 联合王国今昔	①
一 “天使之地”的由来	①
二 平原高原及山地	②
三 气候湿润而温和	④
四 人口的构成和分布	④
五 联合王国的形成	⑥
六 资本主义发展时期	⑨
七 资产阶级革命经过	⑩
八 工业革命带来进步	⑪
九 日不落帝国的兴衰	⑫
十 战后社会变化发展	⑬
十一 国际地位的变迁	⑮
第 二 章 英格兰是天使之地	⑮
一 以水为墙的独特绿地	⑮
二 今日工业经济的现状	⑳
三 农业、交通和通信、旅游	㉓
四 名城胜地不可不看	㉔
第 三 章 伦敦被誉为“众城之城”	㉔





一 大伦敦和伦敦城	33
二 举足轻重的泰晤士河	40
第 四 章 苏格兰是风笛的故乡	43
一 高地的壮美和传奇	44
二 格拉斯哥是英国第三大城市	46
三 爱丁堡享有高尚之都的美誉	47
四 苏格兰与历史同行	48
第 五 章 威尔士不愧为艺术之邦	52
一 重峦叠嶂的山地外貌	53
二 重要的电子工业中心	53
三 悠久丰富的历史文化	54
第 六 章 北爱尔兰正在走向和平	57
一 平民院任首相 口音像苏格兰	58
二 历史上的斗争与和平	59
三 造船业与飞机制造业发达	61
第 七 章 女王只是国家的象征	63
一 伊丽莎白二世女王	64
二 女王与王室的作用	65
三 国旗的诞生与传奇	68
第 八 章 世界最早的两院制议会	70
一 西敏寺宫中的大本钟	70
二 英国议会大厦里的下院	71
三 由王室贵族世袭的上院	73
四 英国政府的组成与运作	74
第 九 章 经济实力世界第五	78
一 今日英国经济面面观	79





二 著名公司及经济团体	(85)
三 人均收入税收及福利	(86)
第十章 “约翰牛”的性格与精神	(88)
一 英国人的保守在何处	(88)
二 个人奋斗对等级制度的冲击	(91)
三 处世的矜持、冷漠与谦虚	(92)
四 以推崇幽默感闻名于世	(94)
五 体育精神与公平游戏	(95)
第十一章 日常生活中礼节和习俗	(97)
一 必须注意的禁忌和礼节	(98)
二 理应知道的小费与习俗	(102)
第十二章 英国人的赌博与喝酒	(106)
一 以小赌来调剂生活	(106)
二 富有特色的小酒馆	(107)
第十三章 简朴实惠的饮食习惯	(112)
一 甜品、奶酪、苦啤酒	(113)
二 一日三餐与英式“茶道”	(114)
第十四章 多姿多彩的节日	(118)
一 新年“第一脚”所带来的	(118)
二 圣瓦伦丁节人称“情人节”	(121)
三 彭斯之夜与破衣节	(123)
四 省亲星期日的母亲节	(124)
五 复活节与滚彩蛋	(126)
六 各有千秋的三个节日	(127)
七 怀念与欢乐的艺术节	(130)
第十五章 伦敦的传统仪式	(135)





一 禁卫队换岗仪式	135
二 白厅禁卫兵上岗仪式	137
三 最古老的钥匙仪式	138
四 军旗礼与分列式	139
五 伦敦市长与他的表演	140
第十六章 英国家庭生活面面观	142
一 自由恋爱 独立生活	143
二 分期付款 购买住房	144
三 注重打扮 热爱生活	146
第十七章 独树一帜的教育	148
一 公立学校 全部免费	148
二 名为公学 实为私立	150
三 英国大学 全部私立	152
四 牛津剑桥 泰山北斗	156
第十八章 现代体育的摇篮	158
第十九章 历史文化深厚的新闻媒体	162
一 舰队街被金融机构盘踞	163
二 发达的报业与饥渴的读者	164
三 英国比较著名报纸举要	166
四 以 BBC 为代表的广播电视业	168
五 广播电视利于人们休闲	169
六 商业电台和电视台的服务	170
七 路透社是世界一流通讯社	171
第二十章 发达的博物馆业	173
一 辉煌与罪恶的大英博物馆	173
二 不许借书的英国图书馆	175





目 录

第二十一章 世界第五旅游大国	178
第二十二章 语言畅通世界	183
附 录	187
1. 英国总况	187
2. 接受移民情况	187
3. 人种和民族比例	188
4. 英国旅游常用信息	188
5. 中国国际旅行社总社	189
6. 中国驻英国大使馆	189
7. 英国驻中国大使馆	189
8. 英国与中国的时差	190
9. 货币、价格与小费	190
10. 伦敦旅馆信息	191
11. 伦敦购物指南	194
12. 伦敦的夜生活	197
13. 购买医疗保险	199
14. 携带物品及限量烟草	199
15. 邮局营业时间	200
16. 银行营业时间	200
17. 出租汽车服务	201
18. 注意交通规则	201
19. 是否需要特别驾驶执照	201
20. 车速限制与汽油价格	202
21. 电源电压的使用	202
22. 穿什么衣服合适	202
后 记	203





第一章

联合王国今昔

一 “天使之地”的由来

汉

语中有一个非常美妙的国名——英国，能使人产生“英雄之邦”的联想。

中国人确实是语言文字上的智者，对西方列强国名的翻译无不既有音译之信达，又具蕴意之美雅，而且简洁明快。“美国”、“法国”、“德国”等等。笔者曾把中国人对英国国名的翻译解释给一个英国人听，又把中国国名的含义也告诉了他，这位傲慢的英国人不得不承认中国人翻译水平之高雅、英





国人翻译水平之浅陋。

“英国”，是中国人赋予这个国家的美称。它比“不列颠”或者“英格兰”之类的音译无疑都要强得多。不过我们也应该知道，英国的国名是“大不列颠及北爱尔兰联合王国”，英国人以及世界绝大多数国家的人们对于这个国家的简称是“联合王国”。当然，这并不足以让我们改掉“英国”这一美妙译法，不过我们也须弄明白，联合王国就是英国。

“不列颠”是人们对英国的常用简称。这个词起源于希腊语和拉丁语，也可能有凯尔特语的渊源。英格兰是英国的主要组成部分，居民占全国人口的 83.4%，面积约为全国版图的 54%，经济发达较早，直接归中央政府领导，因此有些人错误地把英格兰当成是英国。“英格兰”是古罗马人在 1 世纪入侵时对该块土地的称谓，意为“天使之地”。

二 平原高原及山地

英国位于西北欧，南隔英吉利海峡与法国相望，东对荷兰、丹麦等国，西邻爱尔兰共和国。

顾名思义，“大不列颠及北爱尔兰联合王国”包括大不列颠和北爱尔兰两个部分，其中大不列颠又分为英格兰、威尔士和苏格兰三个部分。英国的领土还包括苏格兰西部沿海的赫布里底群岛以及苏格兰东北沿海的奥克尼群岛和设得兰群岛，只是无法一一列入国名罢了。

英国的面积大约为 24 万平方公里。大不列颠岛是欧洲最大的岛屿，从南部海岸到苏格兰的最北部差不多将近 1000 公里，横向最宽处差不多将近 500 公里。它的海岸曲

